Does the rain hit the window playfullly? A frame-based analysis of German hit-verbs

Anja Goldschmidt[1] Ekaterina Gabrovska[2] Thomas Gamerschlag[2] Wiebke Petersen[2] Wilhelm Geuder[2]

UiL OTS, Utrecht University

Institute of Language and Information, Heinrich-Heine University Düsseldorf

TbiLLC, September 2015

1. Introduction to data on *schlagen*
   - Animacy and the force component
   - Inanimacy and the force component
   - Modification by *spielerisch* - 1
   - Modification by *spielerisch* - 2
2. A frame analysis of *schlagen*
   - Modelling the hitting and to be hit entities
   - Modelling the movement component
   - Modelling the force component
   - Bringing it all together
   - *spielerisch* again
3. Conclusion

With an animate agent in a transitive construction, *schlagen* is typically associated with high force. However, this inference/expectation can be cancelled.

With an animate agent in a transitive construction, *schlagen* is typically associated with high force. However, this inference/expectation can be cancelled.

(1) a. Sie schlug ihn √leicht/√hart.
≈ She hit him √lightly/√hard.

b. Sie schlug ihn, aber √leicht/#hart.
≈ She hit him, but √lightly/#hard.

With an animate agent in a transitive construction, *schlagen* is typically associated with high force. However, this inference/expectation can be cancelled.

(1) a. Sie schlug ihn √leicht/√hart.
≈ She hit him √lightly/√hard.

b. Sie schlug ihn, aber √leicht/#hart.
≈ She hit him, but √lightly/#hard.

- small questionnaire study shows that acceptance drops by 50% when *hart* is used as opposed to *leicht* in (1b)

With an animate agent in a transitive construction, *schlagen* is typically associated with high force. However, this inference/expectation can be cancelled.

(1) a. Sie schlug ihn √leicht/√hart.
≈ She hit him √lightly/√hard.

b. Sie schlug ihn, aber √leicht/#hart.
≈ She hit him, but √lightly/#hard.

- small questionnaire study shows that acceptance drops by 50% when *hart* is used as opposed to *leicht* in (1b)
- high force inference due to agentivity (agent has intention to hit with hight force); however, inference can be cancelled (cf. 1b), if e.g. the hit goes amiss

With an inamimate subject in a directional construction, no expectations as to the force of *schlagen* arise. Both high and low force are possible.

With an inamimate subject in a directional construction, no expectations as to the force of *schlagen* arise. Both high and low force are possible.

(2) a. Der Regen schlug √leicht/√hart ans Fenster.
≈ The rain hit the window √lightly/√hard.

b. Der Regen schlug ans Fenster, aber #leicht/#hart.
≈ The rain hit the window, but #lightly/#hard.

With an inamimate subject in a directional construction, no expectations as to the force of *schlagen* arise. Both high and low force are possible.

(2) a. Der Regen schlug √leicht/√hart ans Fenster.
≈ The rain hit the window √lightly/√hard.
b. Der Regen schlug ans Fenster, aber #leicht/#hart.
≈ The rain hit the window, but #lightly/#hard.

	hit lightly	hit hard	hit, but lightly	hit, but hard
the rain & the window	100%	93,75%	36,37%	75%
the guitar & the table	100%	92,85%	37,50%	35,72%
the tree & the car	25%	63,63%	21,43%	36,37%

Table: Results of the inanimate constructions with *hart* and *leicht*: percentages show ratings for 'maybe good' and 'clearly good'

With an inamimate subject in a directional construction, no expectations as to the force of *schlagen* arise. Both high and low force are possible.

(2) a. Der Regen schlug √leicht/√hart ans Fenster.
≈ The rain hit the window √lightly/√hard.
b. Der Regen schlug ans Fenster, aber #leicht/#hart.
≈ The rain hit the window, but #lightly/#hard.

	hit lightly	hit hard	hit, but lightly	hit, but hard
the rain & the window	100%	93,75%	36,37%	75%
the guitar & the table	100%	92,85%	37,50%	35,72%
the tree & the car	25%	63,63%	21,43%	36,37%

Table: Results of the inanimate constructions with *hart* and *leicht*: percentages show ratings for 'maybe good' and 'clearly good'

- no animate agent = no intention (to hit with high force) = no inference about force

Agent-oriented manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) can only apply to *schlagen* in the case of an animate agent.

Agent-oriented manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) can only apply to *schlagen* in the case of an animate agent.

(3) a. √Sie schlug ihn spielerisch.
√She hit him playfully.

b. #Der Regen schlug spielerisch ans Fenster.
#The rain hit the window playfully.

Agent-oriented manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) can only apply to *schlagen* in the case of an animate agent.

(3) a. √Sie schlug ihn spielerisch.
√She hit him playfully.

b. #Der Regen schlug spielerisch ans Fenster.
#The rain hit the window playfully.

	hit playfully
the rain & the window	37,50% (50%)
the guitar & the table	0% (45,50%)
the tree & the car	0% (0%)

Table: Results of the inanimate constructions with *spielerisch*: percentages show ratings for 'clearly good' ('maybe good' and 'clearly good')

Agent-oriented manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) can only apply to *schlagen* in the case of an animate agent.

(3) a. √Sie schlug ihn spielerisch.
√She hit him playfully.

b. #Der Regen schlug spielerisch ans Fenster.
#The rain hit the window playfully.

	hit playfully
the rain & the window	37,50% (50%)
the guitar & the table	0% (45,50%)
the tree & the car	0% (0%)

Table: Results of the inanimate constructions with *spielerisch*: percentages show ratings for 'clearly good' ('maybe good' and 'clearly good')

- data present neither clear case for nor against claim

Agent-oriented manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) can only apply to *schlagen* in the case of an animate agent.

(3) a. √Sie schlug ihn spielerisch.
√She hit him playfully.

b. #Der Regen schlug spielerisch ans Fenster.
#The rain hit the window playfully.

	hit playfully
the rain & the window	37,50% (50%)
the guitar & the table	0% (45,50%)
the tree & the car	0% (0%)

Table: Results of the inanimate constructions with *spielerisch*: percentages show ratings for 'clearly good' ('maybe good' and 'clearly good')

- data present neither clear case for nor against claim
- natural forces can easily be conceptualised as animate ('pathetic fallacy')

Agent-oriented manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) can only apply to *schlagen* in the case of an animate agent.

(3) a. √Sie schlug ihn spielerisch.
√She hit him playfully.

b. #Der Regen schlug spielerisch ans Fenster.
#The rain hit the window playfully.

	hit playfully
the rain & the window	37,50% (50%)
the guitar & the table	0% (45,50%)
the tree & the car	0% (0%)

Table: Results of the inanimate constructions with *spielerisch*: percentages show ratings for 'clearly good' ('maybe good' and 'clearly good')

- data present neither clear case for nor against claim
- natural forces can easily be conceptualised as animate ('pathetic fallacy')
- prototypical example with tree (one hit, clearly not animated) shows pattern as expected

The modified construction *spielerisch schlagen* (to hit playfully) is typically associated with low force. However, this can be cancelled.

The modified construction *spielerisch schlagen* (to hit playfully) is typically associated with low force. However, this can be cancelled.

(4) a. Sie schlug ihn spielerisch, aber doch recht √hart/#leicht.
She hit him playfully, but still rather √hard/#lightly.

The modified construction *spielerisch schlagen* (to hit playfully) is typically associated with low force. However, this can be cancelled.

(4) a. Sie schlug ihn spielerisch, aber doch recht √hart/#leicht.
She hit him playfully, but still rather √hard/#lightly.

- 85.71% found the sentence in (4) with *hart* 'maybe good' or 'clearly good'

The modified construction *spielerisch schlagen* (to hit playfully) is typically associated with low force. However, this can be cancelled.

(4) a. Sie schlug ihn spielerisch, aber doch recht √hart/#leicht.
She hit him playfully, but still rather √hard/#lightly.

- 85.71% found the sentence in (4) with *hart* 'maybe good' or 'clearly good'
- inference due to semantics of *spielerisch*: something being done "in play", with no (lasting) effect in the "real world" intended

The modified construction *spielerisch schlagen* (to hit playfully) is typically associated with low force. However, this can be cancelled.

(4) a. Sie schlug ihn spielerisch, aber doch recht √hart/#leicht.
She hit him playfully, but still rather √hard/#lightly.

- 85.71% found the sentence in (4) with *hart* 'maybe good' or 'clearly good'
- inference due to semantics of *spielerisch*: something being done "in play", with no (lasting) effect in the "real world" intended
- inference can be cancelled, if e.g. something intervenes

1 Introduction to data on *schlagen*
- Animacy and the force component
- Inanimacy and the force component
- Modification by *spielerisch* - 1
- Modification by *spielerisch* - 2

2 A frame analysis of *schlagen*
- Modelling the hitting and to be hit entities
- Modelling the movement component
- Modelling the force component
- Bringing it all together
- *spielerisch* again

3 Conclusion

Hit-verbs have several general components found with most of their uses (Levin, 1993):

Hit-verbs have several general components found with most of their uses (Levin, 1993):

- the hitting and to be hit entities

Hit-verbs have several general components found with most of their uses (Levin, 1993):

- the hitting and to be hit entities
- contact/movement

Hit-verbs have several general components found with most of their uses (Levin, 1993):

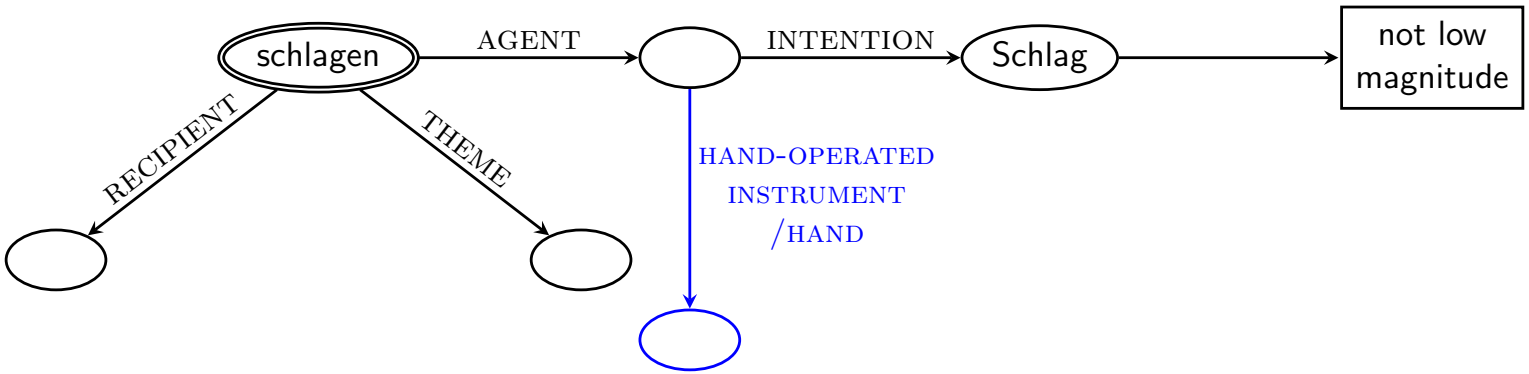
- the hitting and to be hit entities
- contact/movement
- force

Modelling the hitting and to be hit entities

(5) a. Katja schlug die Flasche gegen den Tisch.
Katja hit the bottle against the table.

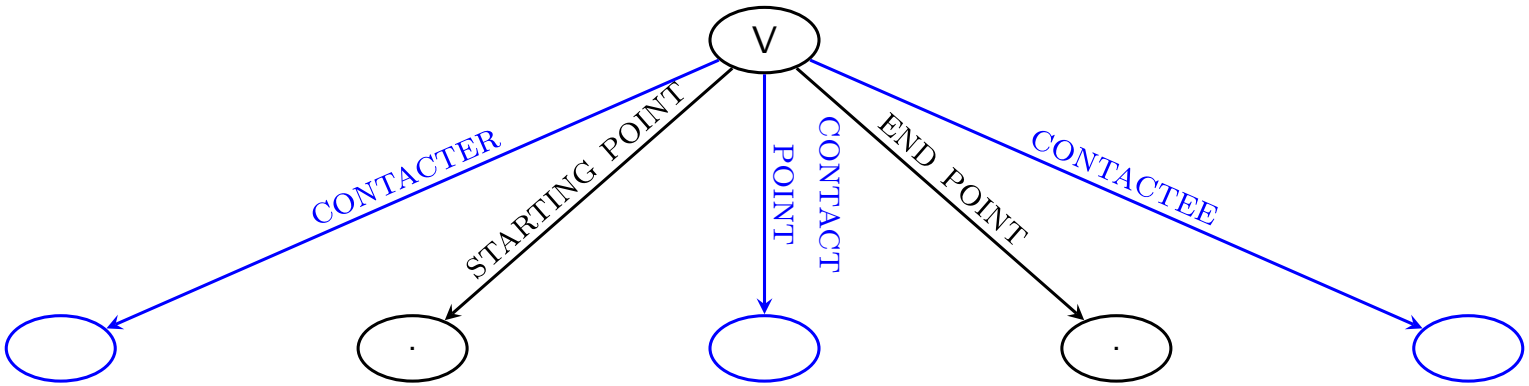
Modelling the hitting and to be hit entities

(5) a. Katja schlug die Flasche gegen den Tisch.
Katja hit the bottle against the table.



Modelling the movement component

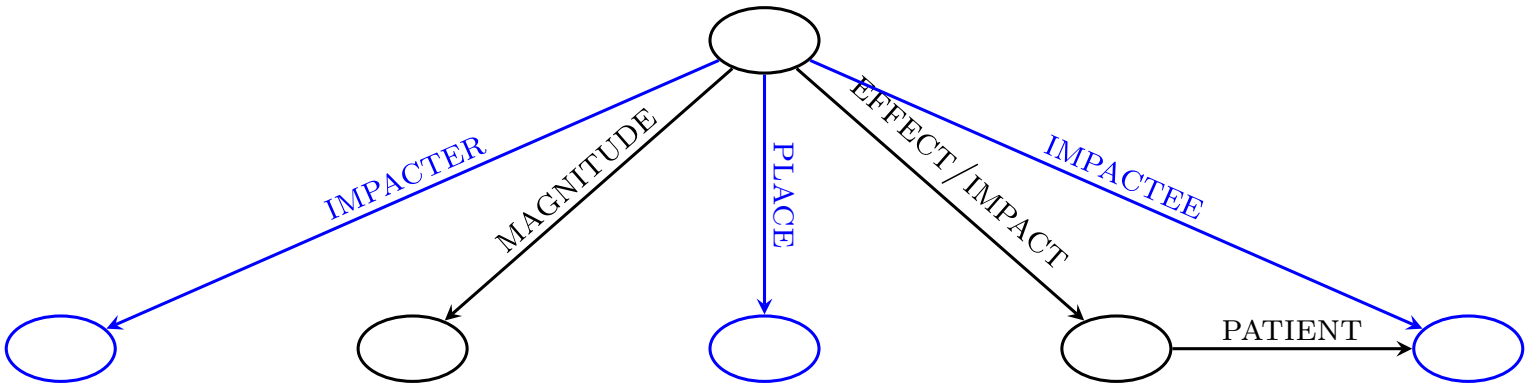
path: (cf. Zwarts, 2005; Naumann, 2013)



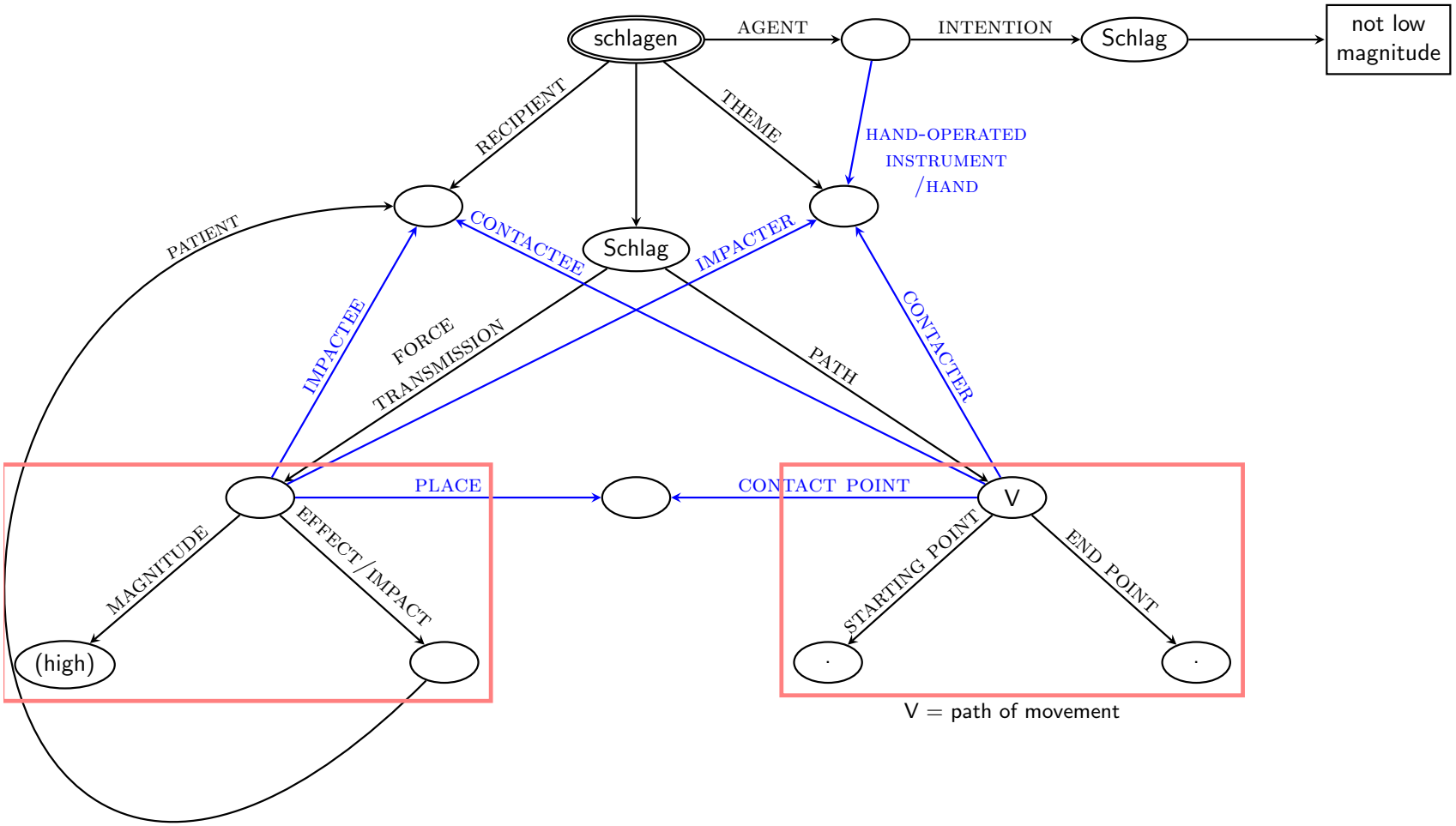
V = path of movement

Modelling the force component

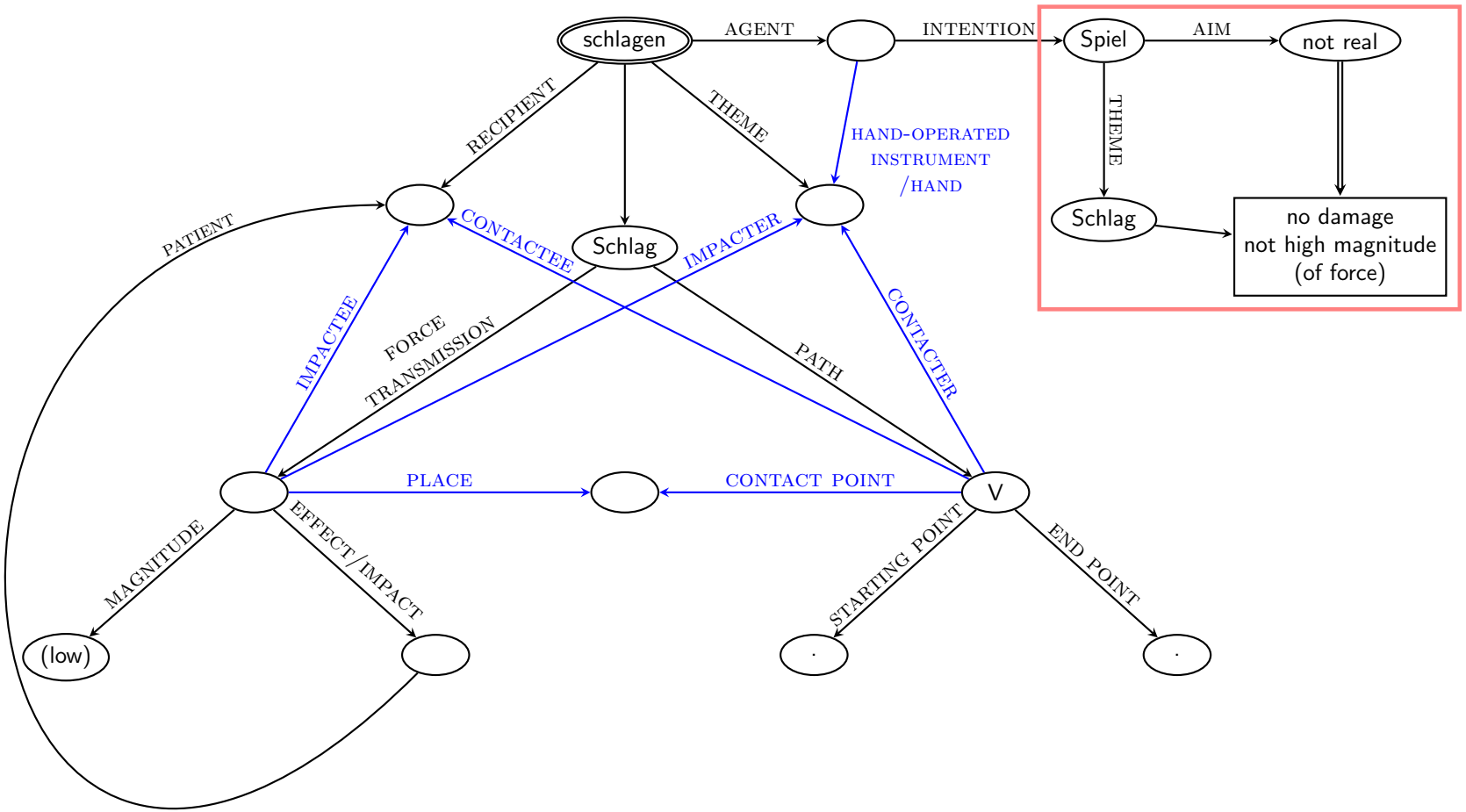
force transmission: (cf. Talmy, 2000; Copley & Harley, 2015)



Bringing it all together



spielerisch again



1. Introduction to data on *schlagen*
   - Animacy and the force component
   - Inanimacy and the force component
   - Modification by *spielerisch* - 1
   - Modification by *spielerisch* - 2
2. A frame analysis of *schlagen*
   - Modelling the hitting and to be hit entities
   - Modelling the movement component
   - Modelling the force component
   - Bringing it all together
   - *spielerisch* again
3. Conclusion

We have shown:

We have shown:

- that the use of *schlagen* (to hit) in various contexts depends on several aspects of its (lexical) semantics: the presence/absence an intentional agent, the magnitude of the force transmission

  $\rightarrow$ high force expectancy in case of agent, no such expectation otherwise

We have shown:

- that the use of *schlagen* (to hit) in various contexts depends on several aspects of its (lexical) semantics: the presence/absence an intentional agent, the magnitude of the force transmission

  $\rightarrow$ high force expectancy in case of agent, no such expectation otherwise

- that the modification of *schlagen* through certain manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) depends on its (lexical) semantics: the presence/absence an intentional agent

  $\rightarrow$ modification only possible in case of agent

We have shown:

- that the use of *schlagen* (to hit) in various contexts depends on several aspects of its (lexical) semantics: the presence/absence an intentional agent, the magnitude of the force transmission

  → high force expectancy in case of agent, no such expectation otherwise

- that the modification of *schlagen* through certain manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) depends on its (lexical) semantics: the presence/absence an intentional agent

  → modification only possible in case of agent

- that the modification of *schlagen* through adverbs such as *spielerisch* results in inferences changing certain aspects of the verb's lexical semantics

  → low force expectancy in case of modification

We have shown:

- that the use of *schlagen* (to hit) in various contexts depends on several aspects of its (lexical) semantics: the presence/absence an intentional agent, the magnitude of the force transmission

  $\rightarrow$ high force expectancy in case of agent, no such expectation otherwise

- that the modification of *schlagen* through certain manner adverbs such as *spielerisch* (playfully) depends on its (lexical) semantics: the presence/absence an intentional agent

  $\rightarrow$ modification only possible in case of agent

- that the modification of *schlagen* through adverbs such as *spielerisch* results in inferences changing certain aspects of the verb's lexical semantics

  $\rightarrow$ low force expectancy in case of modification

- how to model the lexical aspects of *schlagen* and *spielerisch* in Frame Semantics á la Barsalou (1992) and Petersen (2007)

References

Barsalou, L.: Frames, concepts, and conceptual fields. In A. Lehrer and E. Feder Kittay (eds.), Frames, fields, and contrasts, 21–74, Lawrence Erlbaum Associates, (1992)

Copley, B. and Harley, H.: A force-theoretic framework for event structure. Linguistics and Philosophy, 38, 103–158 (2015)

Levin, B.: English Verb Classes and Alternations – A Preliminary Investigation. The University of Chicago Press (1993)

Naumann, R.: Outline of a dynamic theory of frames. In G. Bezhanishvili, S. Lbner, V. Marra and F. Richter (eds.), Logic, language, and computation, LNCS, 7758, Springer, 115–137 (2013)

Petersen, W.: Representation of Concepts as Frames. In: J. Skilters, F. Toccafondi and G. Stemberger (eds.), Complex Cognition and Qualitative Science. The Baltic International Yearbook of Cognition, Logic and Communication, 2, p. 151-170, University of Latvia, (2007)

Talmy, L.: Force Dynamics in Language and Cognition. The MIT Press (2000)

Zwarts, J.: Prepositional Aspect and the Algebra of Paths. Linguistics and Philosophy, 28(6), 739–779 (2005)

Thank you for your attention!